

ENR 1.8 PROCEDURES COMPLEMENTAIRES REGIONALES (DOC 7030)

REGIONAL SUPPLEMENTARY PROCEDURES (DOC 7030)

1.8.1 INFORMATIONS GENERALES

Le centre de contrôle Régional de CAYENNE fournit les services de contrôle, d'information de vol et d'alerte dans l'UIR CAYENNE.

↳ Dans l'UTA CAYENNE (FL 245 à FL 660 sauf cellule SOOOFRA) :

- Les normes d'espacement utilisées entre deux aéronefs au même niveau sont 100 NM latéralement et / ou 10 minutes longitudinalement avec la Technique du Nombre de Mach.

- Les comptes-rendus de position aux points d'entrée / sortie de l'UTA CAYENNE sont obligatoires.

- L'espace compris entre le FL 290 et le FL 410 inclus est exclusivement réservé aux aéronefs homologués RVSM.

↳

↳

↳

Les routes utilisables sont définies dans le réseau de routes ATS (cf. ENR 3.2, ENR 3.3, ENR 6.2 et 6.3).

Dans la cellule SOOOFRA (FL 245 à FL 660).

- Les normes d'espacement utilisées entre deux aéronefs au même niveau sont 100 NM latéralement et / ou 15 minutes longitudinalement (10 minutes avec la Technique du Nombre de Mach).

- Les comptes-rendus de position aux points FRA (A), FRA (D), FRA (X) et FRA (E) sont obligatoires.

L'espace compris entre le FL 290 et le FL 410 inclus est exclusivement réservé aux aéronefs homologués RVSM.

Conformément à l'ENR 1.3.4, le concept de Free route est mis en place entre les points FRA définis en ENR 4.4.

Les points d'entrée et de sortie de la FIR Cayenne devront être insérés dans le champ route du plan de vol OACI.

Ces points de passage sont obligatoires.

↳

↳

↳

↳

↳

↳ 1.8.2 SEPARATIONS VERTICALES

Les séparations verticales applicables dans l'UIR CAYENNE sont de 1000 pieds au-dessous du FL 290.

Entre le FL 290 et le FL 410 inclus, le minimum réduit de séparation verticale (RVSM - 1000 pieds) est appliqué.

Au-dessus du FL 410 l'espacement conventionnel (CVSM - 2000 pieds) est appliqué.

↳ 1.8.3 PROCEDURES DANS L'ESPACE RVSM CAYENNE

↳ 1.8.3.1 Avant de pénétrer dans l'espace RVSM CAYENNE, le pilote doit vérifier l'état de fonctionnement de l'équipement requis. L'équipement suivant doit fonctionner normalement :

- 1) deux systèmes primaires d'alerte d'altitude ;
- 2) un système de maintien d'altitude automatique ;
- 3) un système d'alerte d'altitude.

Le pilote doit informer les services de la circulation aérienne dès que l'équipement requis n'est plus opérationnel.

Durant les changements de niveaux, les aéronefs ne doivent pas dépasser ou s'arrêter avant le niveau assigné de plus de 150 pieds (45 m).

1.8.1 GENERAL INFORMATION

CAYENNE Aera Control Centre provides control, flight information and alert services in CAYENNE UIR.

In the CAYENNE UTA (FL 245 to FL 660 except SOOOFRA) :

- Separation standards applied to aircraft at the same level are 100 NM lateral and / or 10 minutes longitudinal using MNT (Mach Number Technique).

- Position reports at entry / exit point of the CAYENNE UTA are compulsory.

- RVSM approval is required for aircraft to operate within airspace between FL 290 and FL 410 inclusive.

Routes available are part of the published ATS routes network (cf. ENR 3.2, ENR 3.3, ENR 6.2 and 6.3).

In the SOOOFRA (FL 245 to FL 660).

- Separation standards applied to aircraft at the same level are 100 NM lateral and / or 15 minutes longitudinally (10 minutes using Mach Number Technique).

- Position reports at FRA (A), FRA (D), FRA (X) and FRA (E) are mandatory. RVSM approval is required for aircraft to operate within airspace between FL 290 and FL 410 inclusive.

In accordance with ENR 1.3.4, the Free Route Airspace concept is implemented between the FRA points defined in section ENR 4.4.

Entry and exit points from the Cayenne FIR must be specified in the "Route" field of ICAO flight plans.

The use of those points is mandatory.

1.8.2 VERTICAL SEPARATIONS

In the CAYENNE UIR, vertical separation is 1000 ft below FL 290.

Between FL 290 and FL 410 included, the Reduced Vertical Separation Minimum (RVSM - 1000 ft) is applied.

Above FL 410, the Conventional Vertical Separation Minimum (CVSM - 2000 ft) is applied.

1.8.3 IN FLIGHT PROCEDURES WITHIN CAYENNE RVSM AIRSPACE

1.8.3.1 Before entering CAYENNE RVSM airspace, pilot shall review the status of required equipment. The following equipment shall be operating normally :

- 1) two primary altitude warning systems ;
- 2) one automatic altitude keeping device ;
- 3) one altitude alerting device.

The pilot must notify ATC whenever the aircraft no longer has therequired serviceable equipment.

During changes of level, the aircraft shall not overshoot the assignate FL by more than 150 ft (45 m).

Si le TCAS est installé sur un aéronef homologué RVSM, l'équipement doit être mis à jour avec la version 7 ou avec une version ultérieure homologuée, afin d'obtenir une exploitation optimum en espace RVSM. La lettre "W" doit être inscrite dans la case 10 du plan de vol OACI pour indiquer l'homologation RVSM de l'aéronef.

If TCAS is installed in RVSM compliant aircraft, the equipment shall be update to change 7 or later approved version for optimum performance in RVSM airspace.

The letter "W" shall be inserted in item 10 (equipment) in the ICAO standard flight plan to indicate RVSM approval aircraft.

← **1.8.3.2 Evolution d'aéronefs non homologués RVSM à l'intérieur de l'espace aérien CAYENNE**

1.8.3.2 Operation of non RVSM approved aircraft within CAYENNE RVSM airspace

← **1.8.321 Aéronefs d'Etat non homologués RVSM**

1.8.321 Non RVSM approved State aircraft

Un aéronef d'Etat non homologué RVSM peut demander à évoluer dans l'espace aérien RVSM CAYENNE.

Non RVSM approved State aircraft may flight plan at RVSM flight levels in airspace CAYENNE RVSM.

L'exploitant d'aéronef d'Etat non homologué RVSM doit :

Operators of non RVSM approved State aircraft shall :

- a) inclure la lettre "M" dans la case 8 du plan de vol OACI ;
- b) inclure la mention "STS / NONRVSM" dans la case 18 du plan de vol OACI.

- a) insert the letter M in the Item 8 of the ICAO flight plan form ;*
- b) insert "STS / NONRVSM" in the Item 18 of the ICAO flight plan form.*

Nota : Le dépôt du plan de vol vaut demande d'autorisation d'évoluer dans l'espace aérien RVSM.

Note : the filling of a flight plan serves as advance notice to ATC that the aircraft is requesting to operate in RVSM airspace.

← **1.8.322 Aéronefs civils non homologués RVSM**

1.8.322 Non RVSM approved civil aircraft

1) Un aéronef civil non homologué RVSM, dans l'incapacité de rejoindre une destination appropriée en volant au ou sous le FL 280 et au ou au-dessus du FL 430, peut obtenir une dérogation de vol dans l'espace aérien RVSM CAYENNE à condition que ce soit :

1) A non RVSM approved civil aircraft unable to fly to an appropriate destination at or below FL 280 or at or above FL 430, may flight plan at RVSM flight levels in CAYENNE RVSM airspace, provided :

- a) un aéronef livré dans son pays d'immatriculation ou d'exploitation.
- b) un aéronef homologué RVSM mais qui, ayant son équipement défectueux, rejoint un atelier de maintenance lui permettant de recouvrer l'homologation RVSM.
- c) un aéronef effectuant un vol à but humanitaire ou sanitaire.

- a) the aircraft is being initially delivered to the state of registration or operator, or.*
- b) the aircraft was formerly RVSM approved but has experienced an equipment failure and is being flown to a maintenance facility for repair in order to meet RVSM requirement and / or obtain approval.*
- c) the aircraft is being utilised for mercy or humanitarian purpose.*

2) L'exploitant désirant cette dérogation doit :

2) Aircraft operator requesting approval as above shall :

- a) S'il part de la FIR CAYENNE, obtenir l'approbation du Centre de Contrôle Régional de CAYENNE. Cette demande doit parvenir au plus tôt 12 heures et au plus tard 4 heures avant l'heure prévue de départ. Il appartient ensuite à l'exploitant de notifier cette approbation aux centres de contrôle concernés par le vol, ou :
- b) S'il transite dans l'UIR CAYENNE, avant son départ il notifie au Centre de Contrôle Régional de CAYENNE L'APPROBATION reçue du premier centre traversée, et :
- c) Inclure la mention "STS / NON RVSM" dans la case 18 du plan de vol.

a) If departing within CAYENNE FIR, obtain approval from the CAYENNE ACC normally not more than 12 hours and not less than 4 hours prior to the intended departure time. He has to notify this approval to next ACC concerned by the flight, or :

b) If transiting CAYENNE RVSM airspace, notify the CAYENNE ACC after approval is received from the first affected ACC and prior to departure :

c) Include the remark " STS / NON RVSM " in field 18 of the ICAO flight plan.

Nota : le seul dépôt de plan de vol n'a pas de valeur de notification.

Note : that filing of the flight plan is not appropriate notification.

Ce processus d'approbation s'entend uniquement pour les cas indiqués et non comme un moyen de contourner le processus normal.

This approval process is intended exclusively for the purposes indicated above and not as a means to circumvent the normal RVSM approval process.

← **1.8.323 Une séparation verticale minimale de 2000 pieds est appliquée dans l'espace RVSM entre un aéronef non homologué RVSM et tout autre aéronef.**

1.8.323 Non RVSM approved aircraft operating in the RVSM stratum will be separated from all other aircraft by a minimum 2000 ft vertical separation.

← **1.8.324 Pour toute demande d'approbation, contacter :**

1.8.324 Contact details for coordination are as follows :

TELEPHONE (594) 594 359 308 (ou 309)
AFTN SOOOZQZX

TELEPHONE (594) 594 359 308 (ou 309)
AFTN SOOOZQZX

←

← **1.8.3.3 Procédures de suspension du RVSM dans l'UIR CAYENNE**

1.8.3.3 Procedures for suspension of RVSM in CAYENNE UIR

Les services de la circulation aérienne peuvent être amenés à suspendre l'utilisation du RVSM dans l'UIR CAYENNE si les pilotes font état d'une turbulence supérieure à la turbulence modérée. Lorsque l'utilisation du RVSM est suspendue, la séparation verticale minimale entre deux aéronefs est de 2000 pieds.

ATS will consider suspending RVSM procedures within CAYENNE UIR when there are pilot reports of greater than moderate turbulence. When RVSM procedures are suspended, the vertical separation minimum between all aircraft will be 2000 ft.